

2004 HFE Vacuum Systems BV

Reservados todos los derechos.

Ninguna parte de este documento puede ser reproducida y/o publicada por medio de impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro medio

sin la previa autorización escrita del fabricante. Esto es igualmente aplicable a los dibujos, diagramas y/o esquemas correspondientes.

La información en este documento está basada en los datos generales relacionados a la construcción, las características de los materiales

y los métodos de trabajo que se conocían en el momento de publicación, por consiguiente, nos reservamos el derecho de hacer cambios

sin previo aviso.

Este documento es aplicable a los modelos de la máquina envasadora al vacío de Turbovac en la forma como se ha entregado. Por esta

razón, el fabricante no asume ninguna responsabilidad de cualquier daño o lesión causado por un uso que difiera de las especificaciones

de estas máquinas, tal como se han entregado al cliente.

Si bien el presente manual se ha elaborado con el mayor cuidado, el fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por causa de

algún error de este documento o de cualquier consecuencia que sea el resultado de ello.

TÓMESE EL TIEMPO PARA LEER ESTE DOCUMENTO CUIDADOSAMENTE Y ASEGURARSE DE UN USO CORRECTO Y FUNCIONAL DE LAS MÁQUINAS ENVASADORAS AL VACÍO DE TURBOVAC.

ÍNDICE

ÍNDICE.....	3
1. INTRODUCCIÓN.....	4
Uso del manual.....	4
Advertencias.....	5
Servicio y asistencia técnica.....	5
Identificación de la máquina.....	5
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y AVISOS CONTRA PELIGROS.....	6
Manual del usuario.....	6
Pictogramas e instrucciones en la máquina.....	6
Uso apropiado de la máquina *1.....	6
Especificaciones técnicas.....	6
Modificaciones.....	6
Medidas de seguridad.....	7
Interruptor de la tapa:.....	7
Uso.....	8
Higiene.....	8
Máquinas envasadoras al vacío y el medio ambiente.....	9
4. INSTALACIÓN.....	10
Instalación.....	11
4.4 Conectar el gas.....	12
5 AJUSTES Y PUESTA EN MARCHA.....	13
ENCENDIDO.....	13
POSICIONAMIENTO DE LAS BOLSAS.....	13
SELECCIÓN DEL PROGRAMA.....	13
6 PROGRAMACIÓN.....	14
7 ENVASADO.....	15
8 MANTENIMIENTO.....	16
8.1 Limpieza.....	16
8.2 Goma de la tapa.....	16
8.2.1 Máquinas con tapa transparente.....	16
Cambiar el aceite.....	17
8.5 Amortiguadores de aceite y resortes.....	19
8.6 Barras de sellado y contrabarras.....	20
8.6.1 Cambio del alambre de sellado y cinta de teflón(Barra de sellado simple).....	21

1. INTRODUCCIÓN

Uso del manual

Este manual está previsto como libro de consulta para que los usuarios que instalen, utilicen y realicen el mantenimiento de la(s) máquina(s) indicada(s) en la portada, puedan hacerlo de un modo seguro.

Pictogramas e instrucciones en la máquina



¡CUIDADO!
PRIMERO CONSULTAR LA DOCUMENTACION CON RESPECTO A:
CONECTAR EL GAS
CONECTAR PRESIÓN DE SELLADO ADICIONAL



PELIGRO DE SACUDIDA ELECTRICA
1. Antes de abrir: ¡Saque el enchufe de la toma de corriente!
2. La caja solamente debe ser abierta por personal cualificado.



Conexión para presión de sellado adicional.



Conexión para gas.

Pictogramas y símbolos en este manual

En este manual se utilizan los pictogramas y símbolos siguientes:



Observación
Sugerencias y consejos para facilitar las acciones o trabajos respectivos.



AVISO
Procedimientos que, si no se realizan con cuidado, pueden causar daños graves en la máquina o lesiones graves personales o al medio ambiente.



PELIGRO
¡PELIGRO DE SACUDIDA ELECTRICA!



Atención al medio ambiente
Los desechos pueden contener sustancias y materiales valiosos susceptibles de ser reciclados. Los desechos también pueden contener sustancias que pudieran ser perjudiciales para el medio ambiente.
Por ello, no arroje todos los desechos en un mismo contenedor de basura, sino en los contenedores separados para los distintos tipos de basura, tal y como se usan en la empresa.

Ilustraciones

Dado el gran número de tipos y modelos es imposible, por motivos prácticos, representar en este manual cada variante. Sin embargo, las ilustraciones incluidas, muestran en todos los casos claramente el principio de funcionamiento de la máquina representada en la portada de este documento.

Servicio y asistencia técnica


Para más información sobre mantenimiento, reparaciones o ajustes específicos que están fuera del alcance de este manual, le rogamos ponerse en contacto con el concesionario de la máquina. Este siempre estará dispuesto a ayudarle. Procure tener a mano los datos siguientes:

- tipo la máquina
- número de serie

Estos datos figuran en la placa de identificación.

Identificación de la máquina

La placa de identificación (Fig. 1-1) contiene los datos siguientes:

CERVENY VACUUM EQUIPMENT TURBOVAC	Modelo <input type="text"/>
Libertad 124, Córdoba, Argentina	Año <input type="text"/>
CP: 5000, TE: +54-351-4258409	S/n <input type="text"/>
E-mail: turbovac@cerveny.com.ar	Voltage <input type="text"/>
Web: www.cerveny.com.ar	Fases <input type="text"/>
Fab. por HPE vacuum systems 	Freq. <input type="text"/>
	Amp. <input type="text"/>
	Masa <input type="text"/>

- A. Tipo
- B. Año de fabricación
- C. Número de serie
- D. Tensión (Voltios: V)
- E. Número de fases
- F. Frecuencia (Hertz: Hz)
- G. Corriente (amperio: A)
- H. Peso (kilogramo: kg)

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y AVISOS CONTRA PELIGROS

General

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por averías o lesiones personales causadas al no observar (estrictamente) las instrucciones de seguridad de este manual, o por negligencia durante la instalación, el uso y la reparación de las máquinas indicadas en la portada de este documento y todos sus accesorios correspondientes.

El usuario de la máquina es siempre completamente responsable de observar las instrucciones de seguridad y directrices locales en vigor.

Respete todas las instrucciones de seguridad y directrices tal como se indican en este manual.

Manual del usuario

- * Cada usuario ha de estar familiarizado con el contenido de este manual y ha de seguir exactamente las instrucciones en él. La dirección ha de instruir al personal de acuerdo con el manual y ha de observar todas las instrucciones acerca el modo de empleo que se indican en él.
- * No se debe cambiar nunca el orden de los pasos que se han de llevar a cabo.
- * Guarde el manual siempre cerca de la máquina.

Pictogramas e instrucciones en la máquina

- * Los pictogramas, avisos e instrucciones que se han fijado en la máquina forman parte de las medidas de seguridad que se han tomado.
- * No se deben ocultar, ni eliminar y han de estar presentes y ser legibles durante toda la vida útil de la máquina.
- * Sustituya o repare inmediatamente pictogramas, avisos e instrucciones dañados o ilegibles.

Uso apropiado de la máquina *1

La máquina se ha diseñado exclusivamente para el envasado al vacío de productos alimenticios, durante 8 horas por día, 5 días a la semana. El uso de la máquina para otros fines se considera adverso a su uso apropiado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad de cualquier daño o lesión que resulte de dicho uso. Utilice la máquina solamente si se encuentra en un perfecto estado técnico de acuerdo al propósito arriba mencionado.

Especificaciones técnicas

No está permitido cambiar las especificaciones indicadas en este manual.

Modificaciones

No se permite ninguna modificación de la máquina (o sus piezas).

*1 Uso apropiado” como se describe en EN 292-1 es el uso adecuado del producto técnico tal como ha sido especificado por el fabricante - incluyendo las instrucciones en el folleto publicitario. En caso de alguna duda, se puede deducir el uso considerado como normal, a través de la construcción, el modelo y la función del producto técnico . El uso apropiado de la máquina comprende el cumplimiento de las instrucciones del manual del usuario.

Medidas de seguridad

Como norma, la máquina está provista de las siguientes medidas de seguridad:

- * Main switch
- * Cover switch
- * Short circuit and overload safety
- * Pump fan guards

Interruptor de la tapa:

El interruptor de la tapa evita que la(s) barra(s) de sellado se calienten debido a un fallo o defecto si la tapa está abierta.



AVISO

LA SEGURIDAD FUNCIONA CORRECTAMENTE SI LA MÁQUINA EMPIEZA A VACIAR CUANDO LA TAPA CASI ESTÁ CERRADA. EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DE ESTE DISPOSITIVO DE SEGURIDAD HA DE CONTROLARSE REGULARMENTE Y SI FUERA NECESARIO SE HA DE REPARAR INMEDIATAMENTE.

Protección contra cortocircuito y sobrecarga:

La máquina está provista de protecciones que evitan que los componentes se calienten demasiado debido a sobrecargas o cortocircuitos.

Observaciones

- * Las circuitos de seguridad de sobrecarga de los transformadores de sellado son auto ajustables, es decir, que el sistema de seguridad se recupera automáticamente cuando el transformador se ha enfriado suficientemente. Trabaje más despacio con la máquina o reduzca el tiempo de sellado si el aviso de sobrecarga se activa regularmente. La activación frecuente del aviso de sobrecarga reduce la vida del transformador.
- * En algunas máquinas se puede instalar una potencia de sellado adicional (§ 3.2.4). Consulte con el concesionario.
- * La protección de cortocircuito del transformador de sellado no es auto ajustable, es decir que el transformador se ha de sustituir cuando se ha activado este aviso. Consulte para esto con el concesionario.

Protección de los ventiladores de la bomba

- * La bomba de vacío está provista de una cubierta protectora que evita el contacto con el ventilador en funcionamiento.

Medidas de seguridad

- * Todas las medidas de seguridad se han de montar correctamente y solamente técnicos con la formación y autorización debida pueden desinstalarlas para trabajos de mantenimiento y reparación.
- * La máquina no se debe utilizar nunca si los dispositivos de seguridad faltan, no están completos, o cuando han sido desactivados.
- * Los dispositivos de seguridad nunca se deben puentear.

Uso

- * Inspeccione la máquina antes del uso y controle si hay averías en ella.
- * Desconecte la máquina con el interruptor principal si no se usa durante largo tiempo.
- * No use nunca objetos cortantes para manejar las teclas.
- * No admita la presencia de personas no autorizadas en el lugar de trabajo.
- * Procure que haya siempre suficiente ventilación, en particular en espacios pequeños.
- * Lleve ropa apropiada para el trabajo. Ropa suelta o joyas pueden meterse entre la tapa y la cámara de vacío.
- * No utilice la máquina nunca en un ambiente con peligro de explosión.
- * Sustituya el cable de tensión de red si éste está dañado. Procure que el cable de tensión de red no se dañe por quedar atrapado.

Higiene

- * La limpieza de la máquina es primordial al envasar productos alimenticios. Limpie por eso la máquina frecuentemente y a fondo, preferiblemente cada día (§ 8.1).
- * Trabaje de un modo higiénico y evite en lo posible todo contacto directo entre el producto y la máquina.
- * Mantenga la unidad de mando libre de suciedad y grasa.
- * En los modelos de cámara simple cierre la tapa con cerradura si la máquina no se utiliza por largo tiempo. De este modo se protege la cámara de vacío contra polvo y suciedad.

Servicio, mantenimiento y reparaciones

En este manual se hace una distinción clara entre trabajos de servicio, mantenimiento y reparación que se pueden realizar por el usuario y los trabajos que deben ser realizados únicamente por técnicos de mantenimiento especialmente formados y autorizados para dichos trabajos.

- * Procure que haya suficiente iluminación.
- * Desconecte la máquina siempre durante el mantenimiento y/o reparación con el interruptor principal y/o saque el enchufe de la caja de enchufe.
- * Respete los intervalos de mantenimiento indicados. El mantenimiento atrasado puede resultar en altos gastos de reparaciones y revisiones, y se puede perder el derecho de garantía.
- * Utilice siempre piezas, materiales, lubricantes y técnicas de servicio aprobados por el fabricante. No utilice nunca herramientas en mal estado ni deje herramientas en el interior de la máquina.
- * No efectúe trabajos de servicio, mantenimiento o reparación en la máquina, donde se indique que éste se ha de realizar por un técnico de mantenimiento cualificado.
- * Solicite reparaciones y mantenimiento siempre al servicio técnico autorizado por TURBOVAC.
- * Dispositivos de seguridad que se hayan desinstalado para poder realizar el servicio, mantenimiento o reparación, se han de instalar inmediatamente después de terminar estos trabajos y controlar si funcionan correctamente.

Máquinas envasadoras al vacío y el medio ambiente



Embalaje

El embalaje que sirve para el transporte y protección de la máquina, está hecho principalmente de cartón y/o madera y es apropiado para reciclaje. Por esta razón no deposite el embalaje junto con los desechos industriales. Pregunte al servicio de limpieza pública de su ayuntamiento dónde puede entregar el material.



Máquina

Si desecha la máquina, ésta puede contener sustancias y materiales valiosos. Por esta razón no deposite la máquina con los desechos industriales. Pregunte también en este caso a su ayuntamiento sobre las posibilidades de reciclaje o sobre un tratamiento ecológico del material.

* La mayoría de las piezas de la máquina están hechas de acero inoxidable y se pueden desechar del mismo modo que la chatarra. Por motivos sanitarios y ecológicos no se ha aplicado amianto.

* Los circuitos impresos que se hallan en la máquina y sus componentes constituyen residuo electrónico. Entregue los circuitos impresos viejos en compañías especializadas para un procesamiento ecológico.



Aceite

Pregunte al servicio de limpieza pública de su ayuntamiento dónde puede depositar el aceite usado para una eliminación ecológica.

4. INSTALACIÓN

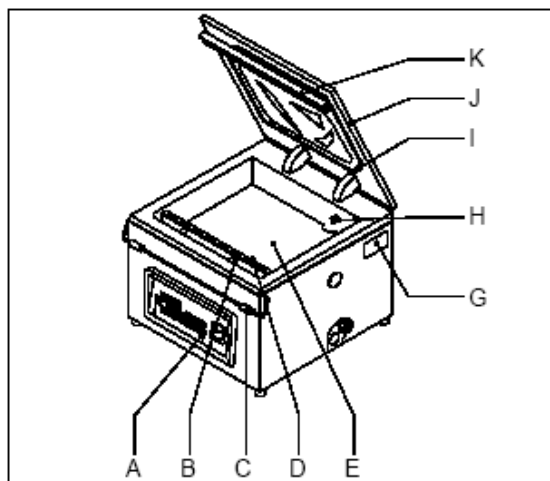


Fig. 4-1 Modelo de mesa

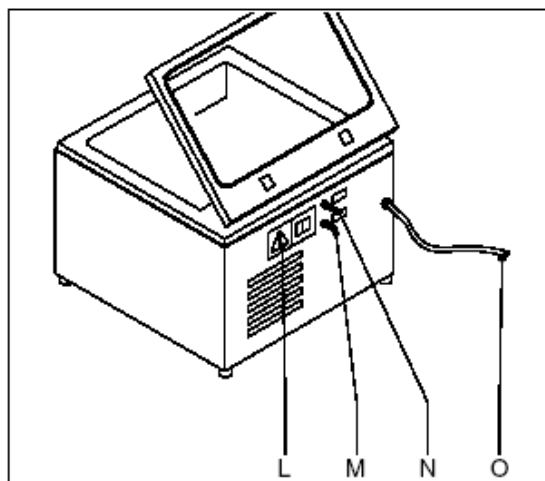


Fig. 4-2 Modelo de mesa (lado de conexiones)

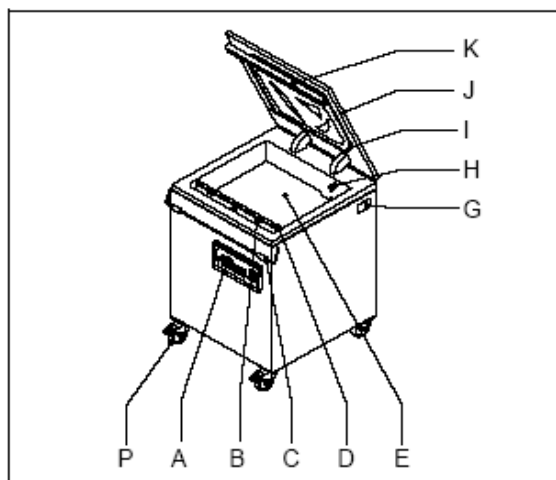


Fig. 4-3 Modelo de cámara simple (móvil)

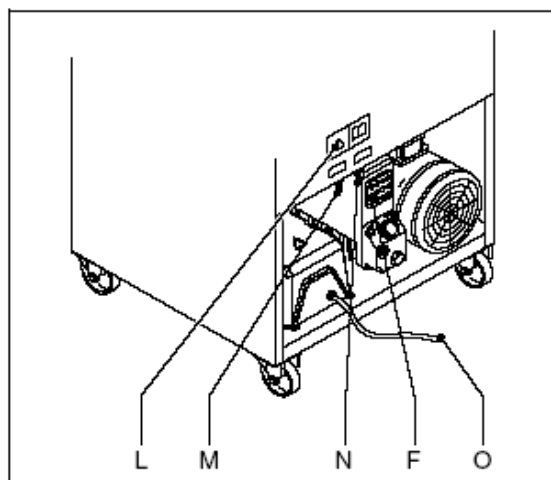


Fig. 4-4 Modelo de cámara simple (lado de conexiones)

Nº.	Descripción	Nº.	Descripción
A	Panel de control	I	Junta de silicona
B	Niples de conexión de gas	J	Tapa transparente
C	Bloqueo de tapa	K	Barra de presión
D	Barra de sellado	L	Adhesivos
E	Planchas adicionales	M	Conexión de gas
F	Abertura de ventilación	N	Conexión para extra presión sellado
G	Chapa de especificaciones	O	Conexión de red
H	Abertura de aspiración	P	Rueda con freno

Instalación

1. Desembale la máquina.



AVISO

- * No vuelque la máquina. Transpórtela en posición vertical.
- * Tenga cuidado que no quede nadie atrapado durante el transporte manual.
- * Cuando vaya a utilizar la máquina, ponga el freno.

2. Coloque la máquina a nivel en un suelo plano y firme.



AVISO

- * No instale la máquina nunca en entradas, salidas o pasos que estén destinados para servicios de emergencia.
- * Cuide que alrededor de la máquina haya suficiente espacio libre que garantice una buena ventilación y asegúrese de que no haya objetos que puedan bloquear las aberturas de ventilación para que la bomba no se sobrecaliente.

3. La bomba de vacío se ha de llenar con aceite:

- * Controle el nivel de aceite.
- * Llene la bomba del modelo de mesa con aceite (§ 8.4.2).



AVISO

NUNCA ARRANQUE LA MÁQUINA SI NO HAY ACEITE EN LA BOMBA..

4. Conecte la máquina a la red eléctrica.



AVISO

- * Controle si la tensión y frecuencia de la máquina (Fig. 1-1: D e E) corresponden con la tensión y frecuencia de la red eléctrica.
- * Controle si la potencia disponible puede suministrar la corriente que se necesita para la máquina (Fig. 1-1-F).
- * Controle el sentido de giro de la bomba de vacío de una máquina de 3 fases del modo siguiente:
Conecte la máquina. La bomba se arrancará ahora.
- * Desconecte inmediatamente después de esto la máquina con el interruptor principal.
- * Controle el sentido de giro de la bomba mientras ésta termina de girar.
- * La flecha en el motor indica el sentido de giro correcto. Intercambie los 2 cables en el enchufe si el sentido de giro no es correcto. Si tiene alguna duda, consulte al concesionario.



PELIGRO

- * Controle si la conexión eléctrica tiene una correcta toma a tierra.
- * Controle que el cable de conexión a la red no está atrapado o dañado. Si la conexión a la red está dañada hágala cambiar inmediatamente por el servicio técnico del concesionario.

5. Levante la tapa abriendo el bloqueo de la tapa (para modelos de cámara simple).

4.4 Conectar el gas

Conecte el gas a la conexión de gas en la parte posterior de la máquina (Fig. 4-2, Fig. 4-4).



AVISO

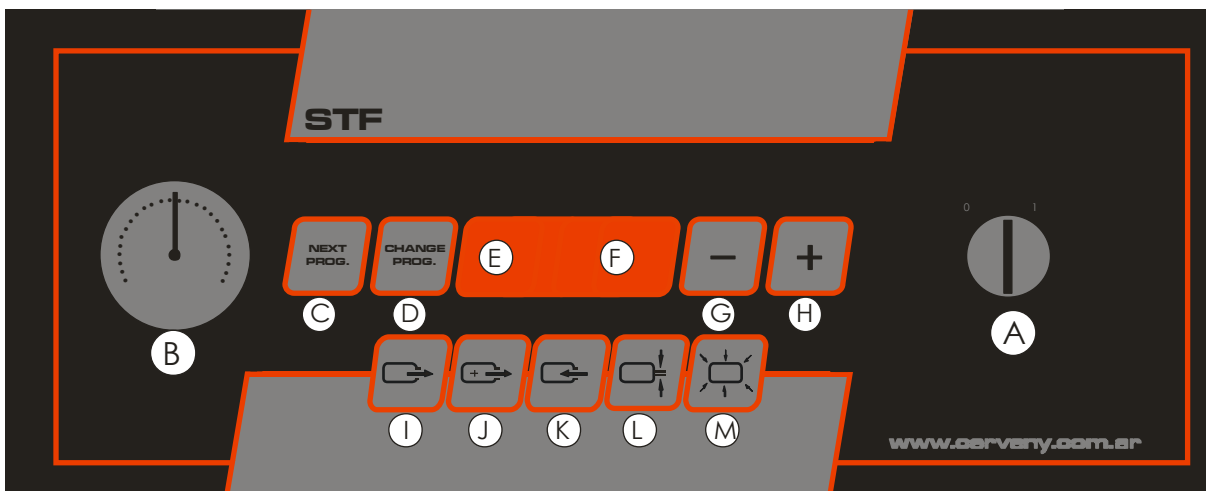
- * Use una manguera que encaje bien en la conexión de gas y ajuste la manguera firmemente con una abrazadera.
- * Fije las botellas de gas firmemente, para que no se puedan volcar.
- * La presión en la conexión de gas no debe ser superior a 1 bar.
- * No utilice gases inflamables, explosivos, tóxicos y/o corrosivos. Si tiene dudas, consulte con su concesionario.
- * No utilice mezclas de gases que contengan más del 21% de oxígeno, debido al peligro de incendio o explosión.
- * Procure que el espacio esté bien ventilado: ha de haber siempre un suministro de aire fresco para el operador.



AVISO

- * Use una manguera que encaje bien en la conexión de gas y ajuste la manguera firmemente con una abrazadera .
 - * Utilice solamente aire comprimido limpio y seco.
- Si no hay aire comprimido disponible, también se puede usar el gas de la opción de gas. Tenga en cuenta que de este modo aumentará el consumo de gas.
- * Nunca conecte aire comprimido a la conexión de gas.
 - * La presión en la conexión de gas no debe ser superior a 1 bar. Utilice una manguera apropiada que ajuste la conexión de gas correctamente y asegúrela con una abrazadera.
 - * Utilice sólo aire comprimido limpio y seco. Si no dispone de aire comprimido, el gas de la opción de gas se puede utilizar. Esto incrementará el consumo del mismo.
 - * También se puede instalar una conexión para gas en la máquina. Nunca conecte el aire comprimido a esta toma.
 - * La presión en la conexión de sellado no debe ser superior a 1 bar.

5 AJUSTES Y PUESTA EN MARCHA



ENCENDIDO

Ajuste el interruptor principal (A) a la posición 1 (Conectado). Se encenderá el display entregará un mensaje de los números de errores detectados en el último ciclo de funcionamiento, lo normal es "E0" esto significa que en el último ciclo no se detectaron errores.

POSICIONAMIENTO DE LAS BOLSAS

Dependiendo del volumen que tengan las bolsas conteniendo el producto a envasar, Ud. podrá regular el alto de la cámara de vacío retirando las planchas de base. La abertura de la bolsa deberá quedar a la altura de la barra de sellado. ¡Las bolsas de vacío no deberán sobresalir en absoluto de la máquina!

SELECCIÓN DEL PROGRAMA

Esta máquina cuenta con 9 programas ajustables. Esto le servirá para poder regular distintos productos en cada uno de los programas. Para cambiar de programa debe presionar la tecla "NEXT PROG." (C)

PROGRAMACIÓN

Para entrar al modo de programación primero seleccionar el número de programa a modificar luego presionar la tecla “CHANGE PROG.” (D), realizar los cambios en una o más funciones y luego presionar nuevamente la tecla (D) para grabar los cambios, aparecerá un punto indicando este proceso y una vez que éste desaparece se puede utilizar la máquina.

Cada programa cuenta con 5 valores a ajustar:

- Vacío principal, tecla (I), presionando esta tecla aparecerá el valor en segundos que realizará la máquina, puede aumentar o disminuir este valor utilizando las teclas “ + ó -” (H ó G).
- Sobre vacío, tecla (J), esta función se utiliza en casos muy particulares cuando se requiere un mayor tiempo de exposición del producto al vacío, para utilizar esta función se presiona la tecla “J” y en el display cambiara de la leyenda “OF” (significa apagado) a un valor en segundos que lo puedo aumentar o disminuir con las teclas “ + ó -” (H ó G). Para desactivar la función presiono nuevamente la tecla “J” quedando en “OF”.
- Función de atmósfera modifica o inyección de gas inerte, tecla “K”, esta función se utiliza cuando se quiere inyectar un gas para que reemplace el lugar que utilizaba el aire en el producto de esta forma podemos aprovechar las ventajas del vacío en productos blandos. para utilizar esta función se presiona la tecla “K” y en el display cambiara de la leyenda “OF” (significa apagado) a un valor en segundos que lo puedo aumentar o disminuir con las teclas “ + ó -” (H ó G), en el caso de aumentar el valor el producto quedará más suelto en la bolsa y en el caso de bajar el valor el producto se verá más presionado . Para desactivar la función presiono nuevamente la tecla “K” quedando en “OF”.
- Sellado de la bolsa, tecla “L”, este valor significa los segundos que la máquina sellará la bolsa, dependiendo del micronaje de la misma será el valor que se necesite, una costura correcta es cuando en ella se perdió el brillo de la bolsa y no se ha derretido las puntas. para ajustar esta función se presiona la tecla “L” y en el display veremos un valor en segundos que lo puedo aumentar o disminuir con las teclas “ + ó -” (H ó G).
- Función Soft Air, tecla “M”, esta función se utiliza cuando se quiere una despresurización lenta para evitar daños en las bolsas de vacío cuando el producto tiene filio o en casos que el producto es muy fino y quiero evitar que se arrugue. para utilizar esta función se presiona la tecla “M” y en el display cambiara de la leyenda “OF” (significa apagado) a un valor en segundos que lo puedo aumentar o disminuir con las teclas “ + ó -” (H ó G). Para desactivar la función presiono nuevamente la tecla “K” quedando en “OF”.

ENVASADO

Con la máquina se pueden envasar varios tipos de productos. En líneas generales se puede hacer una subdivisión en:

□□□□□□*Productos secos.

* Productos húmedos y líquidos.



AVISO

ANTES DE EMPEZAR CON EL ENVASADO CONTROLE QUE LA TAPA TRANSPARENTE NO ESTÉ DAÑADA O TENGA GRIETAS. CAMBIE LA TAPA DEFECTUOSA INMEDIATAMENTE.

Productos secos

1. Arranque la máquina con el interruptor principal (Fig. 5-1-A). Se iniciará el sistema de control. De una ojeada se puede ver cómo se envasa el producto:

En el indicador aparece el número del programa.

Observaciones



- * Durante la puesta en marcha se encienden 3 puntos en el indicador.
- * Después de iniciar el mando se carga el último programa que se ha utilizado.
- * Si la tapa está cerrada se airea la cámara de vacío, hasta que se abre la tapa. Durante la aireación se enciende el símbolo de aireación y parpadean las barritas horizontales en el indicador.

2. Seleccione con el interruptor arriba y abajo el número de programa deseado. (Fig. 5-1-F).



Observación

Con el interruptor arriba y abajo también se puede seleccionar la posición de calentamiento. Los símbolos se encienden ahora uno por uno. (§ 8.4.1).

3. Introduzca el producto en una bolsa de vacío. (Fig.7-1).



Observaciones

- * La bolsa no debe llenarse más de sus tres cuartas partes.
- * Mantenga la ranura de cierre de la bolsa absolutamente limpia.

4. Saque o coloque una o más planchas de soporte para ajustar correctamente la altura de la bolsa de vacío (Fig. 7-1-A)

5. Coloque la bolsa de vacío con el producto en ella en la cámara de vacío

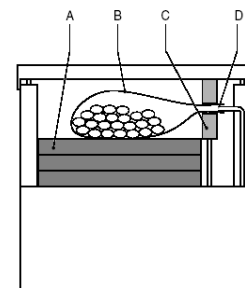


Fig. 7-1: Envasado

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento regular evita problemas de funcionamiento y prolonga la vida de la máquina. Además se consigue de este modo una higiene óptima.



¡CUIDADO!

Respete los intervalos de mantenimiento indicados. El mantenimiento atrasado puede resultar en un aumento de los costes en reparaciones y revisiones y puede anular los derechos de garantía.

Observaciones



- * Procure que haya suficiente iluminación.
- * Procure que la cámara de vacío esté aireada (la tapa está abierta).
- * No realice trabajos de servicio, mantenimiento o reparación en la máquina, donde se haya indicado que dichos trabajos han de ser realizados por el concesionario.
- * Para realizar los trabajos de reparación y mantenimiento contacte siempre con un concesionario autorizado de Turbovac.



AVISO

DESCONECTE LA MÁQUINA SIEMPRE CON EL INTERRUPTOR PRINCIPAL, Y/O SAQUE EL ENCHUFE DE LA CAJA DE ENCHUFE DURANTE TRABAJOS DE MANTENIMIENTO. CIERRE EL INTERRUPTOR PRINCIPAL CON CANDADO.

8.1 Limpieza

Limpie la máquina regular y profundamente; de ser posible, cada día.



¡CUIDADO!

- * **No limpie la máquina con un aparato de limpieza de vapor a presión. Al aplicar chorros fuertes puede entrar agua en la máquina y dañar los componentes electrónicos.**
- * **Utilice un paño húmedo para limpiar la máquina.**
- * **Aplique polvos de talco en la goma de la tapa si se pega a la cámara de vacío.**
- * **No limpie la tapa transparente nunca con un detergente sintético. Esto puede debilitar la tapa.**
- * **Use poca agua.**
- * **No vierta agua en la abertura de aspiración de la cámara de vacío (Fig. 4-1, Fig. 4-3, Fig. 4-5 o Fig. 4-7).**
- * **No vierta agua en la abertura de ventilación de la bomba de vacío (Fig. 4-4, Fig. 4-6 o Fig. 4-8).**

8.2 Goma de la tapa

La goma de la tapa no debe estar dañada, porque entonces la cámara de vacío no se podrá cerrar bien y se fugará aire, afectando negativamente a la calidad del envasado.

Controle mensualmente que la goma de la tapa no esté dañada y cámbiela si fuera necesario.

8.2.1 Máquinas con tapa transparente

Para cambiar la goma, proceda del modo siguiente:

1. Tome las medidas de la goma vieja.
2. Saque la goma vieja de la ranura.
3. Limpie la ranura.
4. Empuje la goma nueva uniformemente en la ranura. Ponga los extremos pegados firmemente el uno contra el otro. Así se evitan fugas, que pueden afectar la capacidad de vaciado en la cámara.

8.2.2 Máquinas con tapa de metal

Para cambiar la goma, proceda del modo siguiente:

1. Saque la goma vieja de la ranura de la tapa.
2. Limpie la ranura donde se hallaba la goma vieja.
3. Empuje la goma nueva uniformemente en la ranura de la tapa.

8.3 La conexión de red

Controle regularmente si la conexión a la red no está dañada. Haga cambiar la conexión de red dañada inmediatamente por el concesionario.



AVISO

SAQUE EL ENCHUFE DE LA CAJA DE ENCHUFE CUANDO CONTROLE EL CABLE DE CONEXIÓN A LA RED..

8.4 La bomba de vacío

Para el buen funcionamiento de la bomba de vacío es importante un buen mantenimiento. Realice cuidadosamente los trabajos siguientes:

1. Controle, y límpiela las aberturas de ventilación de la máquina si fuera necesario, antes de que vaya a trabajar con ella, para garantizar una buena refrigeración de la bomba.
2. Haga que el concesionario cambie el filtro de aceite 1 vez cada año y medio, o reemplácelo si la bomba forma vapor de aceite.
3. Deje que la bomba se caliente regularmente:
 - Diariamente, si se envasan productos húmedos;
 - Semanalmente si se envasan productos secos.



Observación

Deje calentarse la bomba preferiblemente una vez al mes.

4. Controle diariamente el nivel de aceite y añada aceite si el nivel es demasiado bajo (§ 8.4.2).
5. Rellene el aceite cada seis meses o si el mensaje "oil" aparece durante el arranque de la Máquina. Vea se "Cambio de aceite" Después de cambiar el aceite, se puede borrar este mensaje.

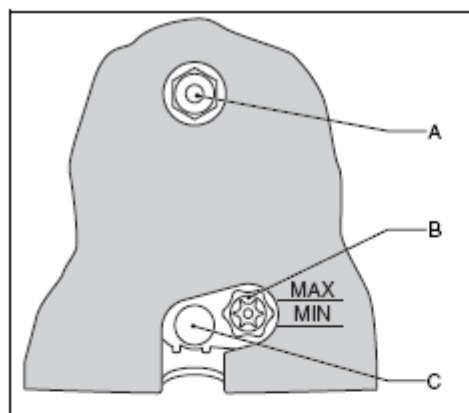
8.4.2 Llenado de aceite

Fig. 8-1 Llenado de aceite

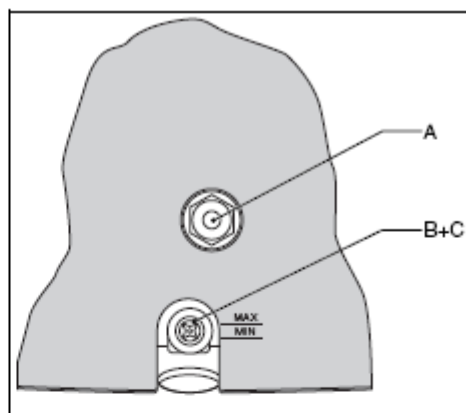


Fig. 8-2 Llenado de aceite

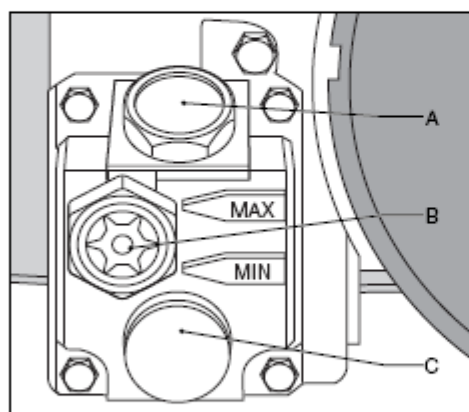


Fig. 8-3 Llenado de aceite

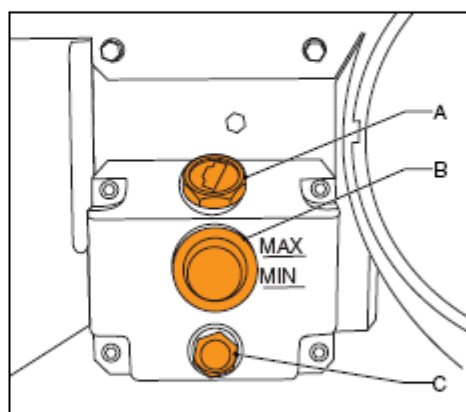


Fig. 8-4 Llenado de aceite

Vaese Fig. 8-1, Fig. 8-2, Fig. 8-3 e Fig. 8-4:

- A. Tapón de llenado de aceite
- B. Mirilla del nivel de aceite
- C. Purga de aceite(válvula de drenaje)



¡CUIDADO!

ASEGURESE DE QUE LA CAMARA DE VACIO ESTA VENTILADA (LA TAPA ESTE ABIERTA) Y DE QUE LA MÁQUINA ESTÉ DESCONECTADA ANTES DE CAMBIAR EL ACEITE.

Para rellenar o cambiar el aceite proceda del modo siguiente: (Fig. 8-1, Fig. 8-2, Fig. 8-3 e Fig. 8-4):

1. (en modelos de cámara doble): Saque la pared lateral de la máquina.
2. Saque el tapón de llenado de aceite.
3. Vierta aceite en la bomba, hasta la marca de máximo.
Utilice aceite según DIN 51506, grupo de aceite lubricante VC, véase bajo: 'Especificaciones técnicas'. Si tiene alguna duda, consulte con el concesionario.
4. Cierre la abertura para el llenado de aceite con el tapón.
5. Reajuste el mensaje "Oil" en el indicador: Mantenga el botón de parada durante 5 segundos apretado. La máquina se pone en marcha de nuevo.
6. Controle el nivel de aceite después de varios ciclos de envase y añada aceite si fuera necesario.
7. En modelos de cámara doble, coloque el panel lateral de la máquina de nuevo en su lugar.

8.4.3 Cambiar el aceite

Para cambiar el aceite se ha de proceder del modo siguiente (Fig. 8-1, Fig. 8-2, Fig. 8-3 e Fig. 8-4):

1. Deje que la bomba se caliente.
2. Airee la cámara de vacío (la tapa está abierta).
3. Desconecte la máquina y saque el enchufe del contacto.



¡CUIDADO!

LA TEMPERATURA DE SERVICIO DE LA BOMBA ES 70°C O MÁS. USE GUANTES SI REALIZA TRABAJOS EN LA BOMBA O DEJE QUE LA BOMBA SE ENFRÍE SUFICIENTEMENTE SI ESTÁ DEMASIADO CALIENTE..

4. Purgue el aceite, sacando el tapón de drenaje de aceite.



Observación

Recoja el aceite, para que se puede tratar según las regulaciones locales en vigor de un modo no nocivo para el medio ambiente.

5. Coloque el tapón de drenaje otra vez en la abertura, si no sale más aceite de la bomba.
6. Deje que la bomba ruede como máximo 2 segundos.
7. Purgue nuevamente el aceite.
8. Saque la tapa de la abertura para rellenar de aceite.
9. Llene la bomba con el aceite debido (§ 8.4.2).
10. Cerrar de nuevo la tapa de rellenar aceite.
11. Haga controlar los amortiguadores neumáticos a gas o los resortes y amortiguadores de aceite cada 5 años por el concesionario y si fuera necesario reemplácelos.



Observaciones

- Para envasar productos húmedos se han de reducir hasta la mitad las posiciones iniciales del indicador de cambio de aceite. Para los ajustes de fábrica, véase Tabla 3.
- Si el aceite está muy contaminado y/o contiene demasiada humedad, es preciso bajar las posiciones iniciales del indicador de cambio aceite (§ 5.2.3).

8.5 Amortiguadores de aceite y resortes

Las máquinas con tapa transparente están provistas de amortiguadores neumáticos para abrir automáticamente la tapa, después de que la cámara de vacío se haya aireado.

Las máquinas con tapa de metal están provistas de resortes y amortiguadores de aceite para abrir automáticamente la tapa, después de que la cámara de vacío se ha aireado.

- Asegúrese de que los resortes de gas y amortiguadores de aceite o gas, sean revisados cada 5 años por su concesionario. Reemplácelos cuando sea necesario.
- Reemplace los resortes de gas si la tapa no abre adecuadamente.

...

- Ajuste o reemplace la tensión de los resortes y/o reemplace los amortiguadores de aceite cuando la tapa no abra adecuadamente.

8.6 Barras de sellado y contrabarras

Es necesario que las barras de sellado y contrabarras estén en perfecto estado para un buen sellado del envase.

- Limpie las barras sellado y las contrabarras diariamente con un trapo seco.
- Controle diariamente la condición de la cinta de teflón y los alambres de sellado. Cambie la cinta si está dañada y cambie el alambre de sellado si éste está doblado en algunos puntos. (§ 8.6.1 o §).
- Controle diariamente la condición de la goma de silicona de la contrabarra. Cambie la goma si está quemada (§ 8.6.6).

En función del tipo de máquina, existen tres versiones de la barra de sellado:

- Máquinas con barra de sellado simple.
- Máquinas con barra de sellado de acero inoxidable.
- Máquinas con barra de sellado de aluminio.

8.6.1 Cambio del alambre de sellado y cinta de teflón(Barra de sellado simple)

Quitar los alambres viejos: (Fig. 8-5):

1. Tire con la mano de la barra de sellado hacia arriba, y sáquela de las clavijas.
2. Saque la cinta de teflón(A) que está adherida a la barra (Fig. 8-5).
3. Quite los tornillos(F) a ambos lados de la barra de sellado. Esto libera los alambres(B)
4. Limpie completamente la barra de sellado.



Notes

- Compruebe la condición de los resortes tensores (D) en los extremos de la barra de sellado. Reemplácelos si es necesario.
- El uso de la barra de sellado sin los resortes (D) puede provocar la rotura de los alambres de sellado.

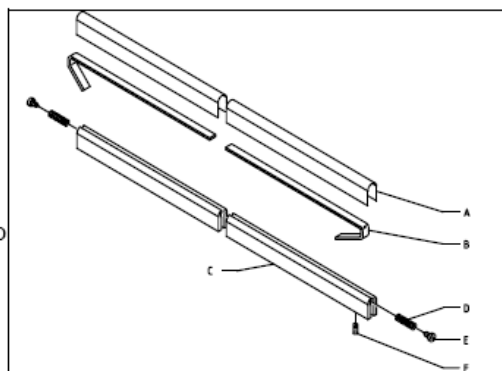


Fig. 8-5: Replace wire

8.6.2 Cambiar el alambre de sellado corte y la cinta de teflón (máquinas con tapa transparente)

Sacar alambres viejos (Fig. 8-6):

1. Tire con la mano de la barra de sellado hacia arriba y levántela de las clavijas.
2. Saque la cinta de teflón, que está adherida a la barra (Fig. 8-9).
3. Quite los tornillos a ambos lados de la barra de sellado. Esto libera los alambres.
4. Limpie la barra de sellado completamente.



Observaciones

- Compruebe es estado de los resortes tensores (D) en los extremos de la barra de sellado. Reemplácelos si fuera necesario.
- El uso de la barras de sellado sin los muelles (D) puede provocar la rotura de los alambres de sellado .
- El empleo de barras de soldadura sin muelles (D) puede provocar la rotura de los alambres de sellado.
- Compruebe la placa de contacto (E) por posibles deterioros y reemplácelo cuando es preciso.

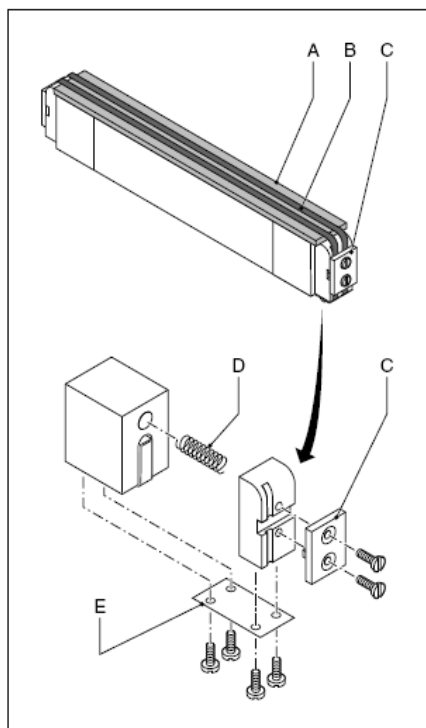


Fig. 8-6 Cambio de alambres

8.6.4 Insertar nuevos alambres en la barra de sellado

Insertar nuevos alambres en la barra de sellado (Fig. 8-8):

1. Instale nuevas tiras de fibra de vidrio en la barra selladora si es necesario (Fig. 8-9).
2. Inserte los alambres nuevos (B) detrás de una de las placas de montaje (C) y asegúrese de que el extremo de los alambres esté al mismo nivel que la parte inferior de la placa de montaje. Ajuste ahora los tornillos (D).
3. Pase los alambres sobre la barra de sellado hacia el otro extremo y monte la otra placa de montaje sin ajustarla.
4. Sujete ahora la barra de sellado con cuidado boca abajo a un banco de sujeción.
5. Estire los alambres lo más que pueda con unas tenazas (A) y ajuste los tornillos de la placa de montaje (D).

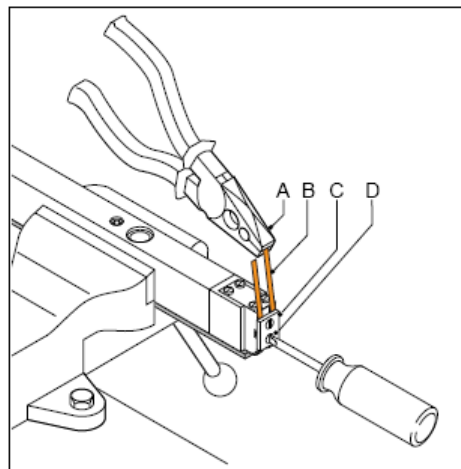


Fig. 8-8 Inserción de alambres

11. DECLARACIÓN CE

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

(según anexo II A de la directiva de máquinas)

Nosotros, HFE Vacuum Systems B.V.
Het Sterrenbeeld 36, 5215 ML 's-Hertogenbosch,
Países Bajos,

declaramos bajo plena y propia responsabilidad que los productos:

a los que refiere esta declaración, se han fabricado en conformidad con las normas siguientes:

EN 60204-1: 1997;
EN 60335-1: 1994;
EN 55014, EN 60555-2 en EN 60555-3;
EN 55014-2 ejecutado con los valores de EN 50082-2

según las disposiciones de:

- las directrices de máquinas 89/392/EEG, enmendada por las normas 91/368/EEG, 93/44/EEG, 93/68/EEG
- las directrices de baja tensión 73/23/EEC, enmendada por la norma 93/68/EEG
- la directriz 89/336/EEC, enmendada por las normas 92/31/EEG, 93/68/EEG

A. van der Velden
Managing director



Países Bajos, 's-Hertogenbosch, mayo de 2003